



Captain Smile

* What about paying attention to positive gestures

Parcours bienveillant

KINDNESS TOUR



marseilleexperience.com

FAMILY TOUR

Parcours en famille

Ce parcours est proposé en partenariat avec Citizenline, créateur de parcours, jeux et supports de sensibilisation à la bienveillance pour la famille. Avec le Captain Smile adoptez les petits gestes bienveillants au quotidien à retrouver sur citizenline.fr



Creator of courses, games and supports to raise awareness of kindness for the family. With Captain Smile, adopt the little kindness gestures to be found on citizenline.fr on a daily basis.

Pour qui / Who ?

les familles avec enfants
de 6 à 12 ans
*Families with kids
from 6 to 12 years old*

Comment / How ?

en autonomie avec le livret
independently with the roadbook

Durée / Duration ?

1h30/2h

Livret en main, petits et grands, partez à la découverte du Panier, le plus ancien quartier de Marseille (et de France !).

Au fil de ce parcours ludique, rencontrez des artisans et des commerçants qui vous accueilleront et vous feront découvrir leurs produits, leurs savoir-faire...

Chacun mettra en avant une valeur ou un geste bienveillant.

A vous de les identifier !

Roadbook in hand, young and old, discover the Panier, the oldest district of Marseille (and of France!). During this playful journey, meet craftsmen and shopkeepers who will welcome you and lead you to discover their products, their know-how...

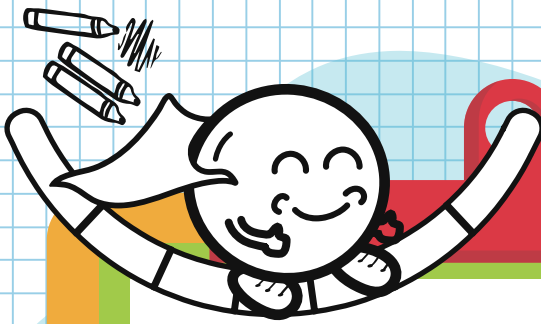
Each one will express a value or a gesture of kindness gesture. It's up to you to identify them!



**Les couleurs de la bienveillance
donnent vie au parcours, saurez-vous
les retrouver ?**

***The colors of kindness give life to the tour,
will you be able to find them again?***

- **Ecoute / Listen**
- **Espérance / Hope**
- **Confiance / Trust**
- **Partage / Share**
- **Amour / Love**
- **Paix / Peace**
- **Bonté / Goodness**



Les 7 attitudes bienveillantes à identifier / The 7 kindness attitudes to identify :

Amusez-vous à identifier la couleur correspondant au geste bienveillant en coloriant la case en face.
La palette de la page précédente sera utile.
*Together, have fun identifying the color corresponding to the kindness gesture by coloring the box in front of it.
The palette on the previous page will be useful.*

1. Etre attentif et écouter les consignes de ton groupe/*Be attentive and listen to your group's instructions.* ☐
2. Partager le livret pour avancer ensemble/*Share the roadbook to move forward together.* ☐
3. Offrir un cadeau bienveillant de Marseille/*Offer a kindness gift from Marseille.* ☐
4. Sourire aux autres/*Smile at others.* ☐
5. Prendre soin des autres (prêter attention aux plus fragiles)/*Take care of others (paying attention to the most fragile).* ☐
6. Respecter la nature et la propreté du quartier/*Respect nature and cleanliness of the neighborhood.* ☐
7. Etre sage et aimable pendant le parcours/*Be respectful and kind during the tour.* ☐

Partez en famille à la découverte du quartier du Panier chez nos partenaires et collectez les différents mots bienveillants. A chaque étape, il faut trouver un mot qui correspond à une valeur et une couleur de la bienveillance. Bien les noter à la dernière page du livret ! Par exemple, à l'Office de Tourisme, le premier mot est : Sourire. La mission est accomplie lorsque les 7 mots sont trouvés.

Go together to discover the Panier district at our partners' homes and collect the different kind words. At each step, find a word that corresponds to a value and a color of kindness. Note them down on the last page of the roadbook! For example, at the Tourist Office, the first word is: Smile. Your mission is accomplished when all 7 words are found.



OFFICE DE TOURISME

Trouve le 1^{er} mot bienveillant.
Find the first kind word



#CHOOSEMARSEILLE

Pour garder un souvenir de ce parcours bienveillant, revenez sur le Vieux-Port et faites une photo souvenir sous l'Ombrière.

To get your souvenir of this journey of caring, return to the Old Port and take a souvenir photo under the Shade.

Coup de cœur

- Colombe de la paix : sur la façade de l'hôtel Intercontinental
Dove of Peace: on the facade of the Intercontinental Hotel
- Préau des Accoules (Montée des Accoules): Musée dédié aux enfants/museum dedicated to kids
- Découvrir l'immense cœur bleu sur la fresque (Montée des Accoules) / Discover the big blue heart on the fresco
- Rechercher les moulins (place des Moulins)/Search for mills, place des Moulins





LA PÉPITE

2 place Daviel

Offrez-vous une pause de douceur dans cette pâtisserie artisanale spécialisée dans le « sans gluten et sans produits laitiers ».

Treat yourself to a sweet break at this artisanal bakery specializing in «gluten-free and dairy-free».



ARTERRA

15 Rue du Petit Puits - +33 491 91 03 31

santons-arterra.com

A l'image du joyeux et bigarré peuple de Provence, c'est ensemble et fraternellement que nos santons, véritables ambassadeurs de notre art de vivre, accueillent celui venu d'ailleurs... *The joyful and colorful people of Provence, together with our santons, true ambassadors of our art of living, welcome those who come from elsewhere.*



LA BOULE BLEUE

4 place des 13 Cantons - laboulebleue.fr

Cette entreprise familiale vous accueille dans son petit musée/boutique racontant l'histoire des jeux de boules de l'antiquité à nos jours. *This family business welcomes you in its small museum/shop telling the history of boules games from antiquity to the present day.*



L'ESPÉRANTINE

70 rue Caisserie - 0033 (0)491674031

esperantines-de-marseille.com

Découvrez la saveur inimitable de ce chocolat à l'huile d'olive. *Discover the inimitable flavor of this olive oil chocolate.*



LES NAVETTES DES ACCOULES

68, rue Caisserie - +33 (0)4 91 90 99 42

les-navettes-des-accoules.com

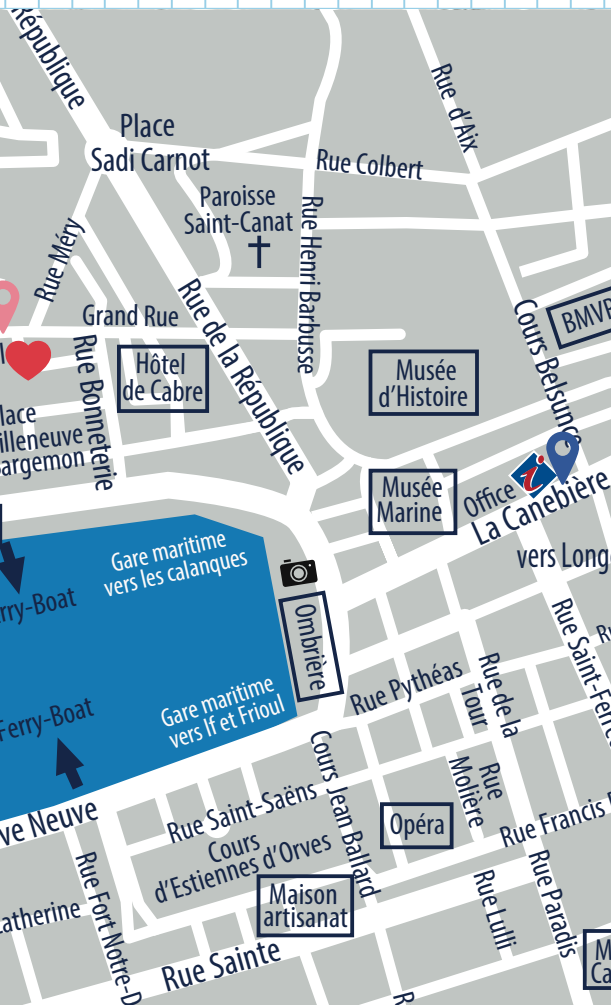
C'est avec amour que se confectonne artisanalement cet authentique biscuit marseillais au subtil parfum de fleur d'oranger. *It is with love that is handcrafted this authentic Marseille cookie with the subtle scent of orange blossom.*



LA SAVONNERIE LA LICORNE

240 Quai du Port - savon-de-marseille-licorne.com

Tout sur le savon de Marseille et des créations maison de l'atelier de la Savonnerie de la Licorne. *All about the Marseille soap and the home creations of the Savonnerie de la Licorne workshop.*



LET'S PLAY?

Et si on jouait ?



Marseille



Trouvez
dans ce labyrinthe
les lieux bienveillants
de Marseille.

Find in this labyrinth
the different kindness
places of Marseille.



- Ecoute / Listen
- Espérance / Hope
- Confiance / Trust
- Partage / Share
- Amour / Love
- Paix / Peace
- Bonté / Goodness

Écoute
LISTEN

B _ _ _ _ _

W _ _ _ _ _

Confiance
TRUST

S _ _ _ _ _

S _ _ _ _ _

Amour
LOVE

C _ _ _ _ _

C _ _ _ _ _

Espérance
HOPE

E _ _ _ _ _

H _ _ _ _ _

Partage
SHARE

E _ _ _ _ _

T _ _ _ _ _

Paix
PEACE

H _ _ _ _ _

H _ _ _ _ _

Bonté
GOODNESS

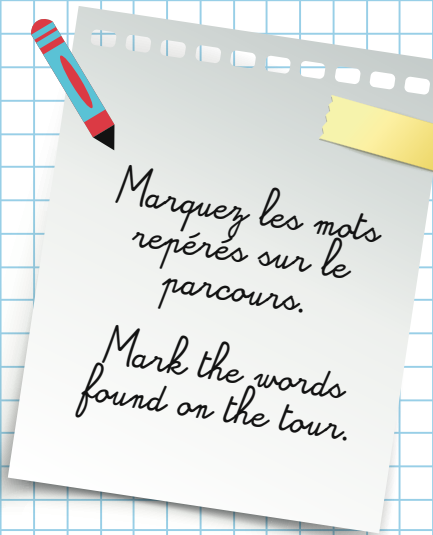
O _ _ _ _

O _ _ _ _

Ce parcours s'achève sous l'œil bienveillant de Notre-Dame de la Garde, appelée ici «la Bonne Mère». Bravo ! N'oubliez pas de remplir le diplôme de champion de la Bienveillance. Vous pouvez le retrouver sur :

This tour ends under the benevolent eye of Notre-Dame de la Garde, here called «la Bonne Mère». Well done! Don't forget to fill out the champion of Kindness diploma. You can find it on:

marseille-tourisme.com



**Notre équipe est à votre écoute
pour vous renseigner et vous orienter
dans le choix de vos activités.**

0826 500 500
(0,15 € la minute depuis un poste fixe)

Réservez en ligne vos activités !

Réervations obligatoires

marseilleexperience.com

FOLLOW US!



#ChooseMarseille



11 la Canebière - CS 60340
13211 Marseille Cedex 01
Tel. : 0826 500 500 (0,15€ la minute)
information@marseille-tourisme.com

www.marseille-tourisme.com



Diplôme - Diploma

**L'Office de Tourisme et des Congrès de Marseille
et Citizenline certifient que**

Marseille Tourist Office and Convention Bureau and Citizenline certify that

Prénom / First name : _____

Nom / Name : _____

Ville / City : _____

Pays / Country : _____

mérite le titre de champion de la Bienveillance
Is awarded the title of Kindness Champion